

Detainee in US



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#:

VEWL.#:

I-171#:

Y NO

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TIEN
Last Middle First

Current Address: 319^b Lạc Long Quân - P3 - Q11. Ho Chi Minh City

Date of Birth: 08.13.1944 Place of Birth: Đà Nẵng

Previous Occupation (before 1975) Captain

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06.1975 To 03-25-1978
Years: 02 Months: 10 Days:

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name _____

Address and Telephone Number _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number _____

Relationship _____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN THI MAC	1-21-1948	wife
NGUYEN THI THIEN HUONG	10-17-1971	-daughter
NGUYEN THI THUY QUYEN	09-12-1969	-daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Immigration & Naturalization Service
 UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
 6 Woodlawn Green
 IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
 Suite 138
 Charlotte NC 28210

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Nguyen Huu Tien
 A 211

NAME OF BENEFICIARY	
NGUYEN ANH THI NGUYEN THI THUY QUYEN NGUYEN THI THIEN HUONG	
CLASSIFICATION	FILE NO.
2030X2	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
9/24/88	10/14/88

DATE: 10/14/88

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. REMARKS.

VERY TRULY YOURS,
 T. J. [Signature]
 DISTRICT DIRECTOR

số: 2533/QĐ

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 07/TTLB ngày 29/12/77 về việc thực hiện chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 44/QĐ ngày 30/01/78
của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: NGUYỄN HỮU TIẾP HT:7590/L19-T6

Ngày, tháng, năm sinh: 27/12/1944

Quê quán: Quốc Oai - Hà Sơn Bình

Trú quán: 319 bis Lạc Long Quân, Quận 11, TP-H.C.M

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các
tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 64/146.184 Đại úy
Trưởng ban vũ khí nhẹ, trung tâm HL Quang Trung

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã,
Phường: _____ thuộc Huyện,
Quận: 11 Tỉnh, Thành phố: Hồ Chí Minh

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về
nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: 06 tháng

- Thời hạn đi đường: _____ ngày (kể từ ngày ký giấy
ra trại).

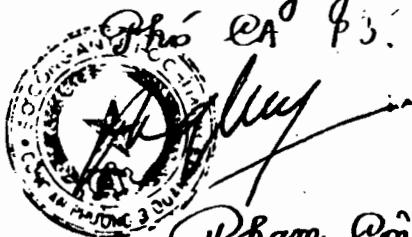
- Tiền và lương thực đi đường cấp: (Tạm trú 1 tháng, sau chịu sự
điều động của địa phương đi kinh tế mới)

Ngày 25 tháng 03 năm 1978
B.Đ.L DOAN 700

Chứng nhận:

B/S Nguyễn Hữu Cieu sinh năm
1944. Đã đến trình giấy ra trai
tại Công An Phường 03. Quận 11/

Ngày 01.4.1978.



Phạm Công Nghĩa

EXTRACTED MARRIAGE CERTIFICATE

Husband's Name : NGUYEN HUU TIEU
Occupation : Military personnel
Date of birth : 8/13/1944
Place of birth : Tho Ngoa, Son Tay
Residence : APO 6069
Father's Name : Nguyen Huu Tuyen
Mother's Name : Nguyen Thi Phuc
Wife's Name : NGUYEN THI MAC
Occupation : Housewife
Date of Birth : 1/21/1947
Place of Birth : Cao Tru, Gia Lam
Residence : APO 6069
Father's Name : Nguyen Quang Chac
Mother's Name : Nguyen Thi Lap
Date of Wedding : 1/12/1968

True Copy
Dong Thanh, 1/12/1968
Civil Status Officer
S/S

Subscribed and sworn
to before me this 16
day of Aug 1982.

LY VAN NGUYEN
Notary Public

CERTIFICATION OF TRANSLATOR COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG, am competence to
perform the translation from the Vietnam
into English or vice versa.

My Commission Expires June 22, 1990

lond

EXTRACTED FROM THE ORIGINAL COPY
REGISTERED AT THE CLERK'S OFFICE OF PHUOC TUY

A true copy in lieu of the Birth Certificate was issued to Nguyen Thi Mac on 12/20/1957 and had been registered by Nguyen Dien Presiding Judge of Phuoc Tuy Court.

Having the following witnesses presented :

The above witnesses certified that their statements are correct so we hereby issue this Extracted Certificate to the incumbent in accordance with Decree issued by the Prime Minister of the South VietNam Provisional Government dated November 17, 1947 articles 363 and additional articles of the Civil Code Amendment changed by Decree dated December 31, 1912.

They do swear and declare to the best of their knowledge that :

Name of Child : NGUYEN THI MAC
Sex : Female
Date of Birth : 1/21/1947
Place of Birth : Cao Tru , Gia Lam
Father's Name : Nguyen Quang Chac
Mother's Name : Nguyen Thi Lap

True Copy
Phuoc Tuy, 8/23/1967
Chief Court Clerk
S/S

Subscribed and Sworn
to before me this ^{8th} day of ~~August~~ 19⁸⁰.

LY VAN NGUYEN
Notary Public

CERTIFICATE OF TRANSLATOR'S COMPETENCE
I , LONG DUC HOANG, am competent to perform
the translation from the Vietnamese into
English or vice versa.

EXTRACTED BIRTH CERTIFICATE

Full Name : NGUYEN THI THIEN HUONG
Sex : Female
Date of Birth : 10/17/1971
Place of Birth : Saigon , 75 Cao Thang
Father's Name : Nguyen huu Tieu
Occupation : Military personnel
Residence : Saigon , 319Bis Phu Tho
Mother's Name : Nguyen Thi Mac
Occupation : Housewife
Residence : Saigon , 319bis Phu Tho
Legitimate Wife ? : Legitimate

True Copy
Saigon , 11/2/1971
3rd Precinct Chief
S/S

Subscribed and Sworn

to before me this ^{8th} day of August 1988

LY VAN NGUYEN
Notary Public

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG, am competent to perform the above translation from Vietnamese into English and vice versa.

My Commission Expires June 22, 1990

EXTRACTED BIRTH CERTIFICATE

Full Name : NGUYEN THI THUY QUYNH
Sex : Female
Date of Birth : 9/12/1969
Place of Birth : Saigon , Grall Hospital
Father's Name : Nguyen huu Tieu
Occupation : Military personnel
Residence : Saigon , 319Bis Phu Tho
Mother's Name : Nguyen Thi Mac
Occupation : Housewife
Residence : Saigon , 319bis Phu Tho
Legitimate Wife ? : Legitimate

True Copy
Saigon , 9/17/1969
3rd Precinct Chief
S/S

Subscribed and Sworn
to before me this 16
day of August 1988

LY VAN NGUYEN
Notary Public

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG, am competent to perform
the above translation from Vietnamese into
English and vice versa.

Long

EXTRACTED FROM THE ORIGINAL COPY
REGISTERED AT THE CLERK'S OFFICE OF SAIGON COURT

ACT IN LIEU OF THE BIRTH CERTIFICATE OF
NGUYEN HUU TIEU

Before me, Huynh Khac Dung, Presiding Judge of Saigon Court, at our office 115 Nguyen Hue Blvd, assisted by Nguyen Kim Phong court clerk.

Having the following witnesses presented :

1. - Nguyen Van Kinh
2. - Vu Khac Roan
3. - Vu Ngoc Ai

They do swear and declare to the best of their knowledge that

Name of Child : NGUYEN HUU TIEU
Sex : MAle
Date of Birth : 8/13/1944
Place of Birth : Tho Ngoa (Son Tay)
Father's Name : Nguyen huu Tuyen
Mother's Name : Nguyen Thi Phuc

Reason not to apply for Birth Certificate :
Breakdown of communication

The above witnesses certified that their statements are correct so we hereby issue this Certificate to the incumbent in pursuance of the Decree dated November 17, 1947 of the Prime Minister of the Temporary Government of South of Vietnam.

The witnesses signed their names with me and the Clerk of Court after they had read the contents of this document.

True Copy
Saigon, 10/22/1965
Chief Court clerk
S/S

Subscribed and Sworn to
before me this. 8th day
of Aug. 1968...

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE
I, LONG DUC HOANG, am competent to perform
the translation from Vietnamese into
English and vice versa.

LY VAN NGUYEN
Notary Public My Commission Expires June 22, 1990